

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Тихоокеанский государственный университет»

Факультет филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации
Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации



УТВЕРЖДАЮ
Директор педагогического института

В.В. Мендель

Мендель 20 17 г.

**СБОРНИК
АННОТАЦИЙ РАБОЧИХ ПРОГРАММ ДИСЦИПЛИН**

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
Программа академического бакалавриата
Профиль Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)

Квалификация выпускника – бакалавр
Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
Нормативный срок освоения программы: 4 года

Хабаровск 2017

СОДЕРЖАНИЕ

1. «История»	4
2. «Философия»	5
3. «Русский язык и культура речи».....	6
4. «Информационные технологии в лингвистике»	7
5. «Безопасность жизнедеятельности».....	8
6. «Иностранный язык»	9
7. «Практический курс второго иностранного языка»	10
8. «Физическая культура и спорт»	13
9. «Основы языкознания».....	14
10. «Правоведение»	15
11. «Введение в теорию межкультурной коммуникации»	16
12. «История и культура стран изучаемого языка»	17
13. «История языка»	18
14. «Лексикология»	19
15. «Стилистика»	20
16. «Культурология»	21
17. «История Дальнего Востока»	22
18. «История литературы стран изучаемого языка»	23
19. «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка»	24
20. «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»	25
21. «Практический курс перевода второго иностранного языка»	28
22. «Теория перевода»	31
23. «Практический курс перевода первого иностранного языка»	32
24. «Теоретическая фонетика»	33
25. «Теоретическая грамматика».....	34
26. «Физическая культура и спорт (элективная)»	35
27. «Проблемы социализации: развитие стрессоустойчивости»	36
28. «Логические основы коммуникации»	37
29. «Древние языки и культуры»	38
30. «Введение в иероглифику»	39
31. «Технический перевод первого иностранного языка»	40
32. «Перевод специальных текстов первого иностранного языка»	41

33. «Технический перевод второго иностранного языка»	42
34. «Перевод специальных текстов второго иностранного языка»	45
35. «Интернет и мультимедиа технологии в межкультурной коммуникации»	48
36. «Информационные технологии в межкультурной коммуникации»	49
37. «Интерпретация текста»	50
38. «Анализ художественного дискурса»	51
39. «Практический курс первого иностранного языка по дальневосточной тематике» ...	52
40. «Регионоведение в межъязыковом взаимодействии»	53
41. «Перевод текстов СМИ»	54
42. «Перевод текстов общественно-политической тематики»	55
43. «Практикум по лингвострановедению второго иностранного языка».....	56
44. «Национально-культурный аспект второго иностранного языка»	59
45. «Практикум устной и письменной речи в подготовке переводчика (первый иностраный язык)»	62
46. «Практикум устной и письменной речи в подготовке специалиста по межкультурному общению (первый иностранный язык)»	63
47. «Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков»	64
48. «Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)».....	65
49. «Производственная практика: преддипломная практика»	66

Аннотация рабочей программы дисциплины

«История»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина базовой части (Б1.Б.1.)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Философия и социально-гуманитарные дисциплины».

Цель дисциплины: Сформировать у студентов комплексное представление о культурно-историческом своеобразии России, ее месте в мировой и европейской цивилизации; сформировать систематизированные знания об основных закономерностях и особенностях всемирно-исторического процесса, с акцентом на изучение истории России; введение в круг исторических проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности, выработка навыков получения, анализа и обобщения исторической информации.

Содержание дисциплины: Одна из особенностей курса состоит в проблемно-хронологическом принципе обучения. Такой подход позволяет дать учащимся комплексное представление о всемирных исторических процессах, роли России в мировой истории. Особое место в курсе занимают разделы, посвященные методологии истории и месте истории в системе социально-гуманитарных наук. Программа дисциплины предлагает проведение занятий, ориентированных на концептуальное осмысление тем в сочетании с их информационной наполненностью. Программа ориентирует на освещение проблем социально-экономического, политического развития, внутренней и внешней политики, культуры отдельных стран с древнейших времен до наших дней, их роли в мировой истории.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК-1, ОК-5, ОК-10; ОПК-17, ОПК-27.*

Перечень образовательных технологий: в ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. информационно-развивающие (лекции с объяснениями);
2. проблемно-поисковые (проблемное изучение учебного материала и проблемная дискуссия, решение практических правовых ситуаций, лекции-диалоги, дискуссии, презентации);
3. групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетные единицы – «144» час., из них аудиторных занятий «72» час.

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «36» часов;

практические занятия «36» часов,

самостоятельная работа студента «72» часов;

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «собеседование», «тестирование»

промежуточный контроль в форме «зачет» и «экзамен»

Зачет в «1» семестре,

экзамен во «2» семестре.

Разработал доцент кафедры ФСГ

Е. Г. Молчанова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Философия»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина базовой части (Б1.Б.2)

Дисциплина реализуется на «Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации» кафедрой «Философия и социально-гуманитарные дисциплины».

Цель дисциплины – формирование представления о специфике философии как способе познания и духовного освоения мира, её категориальном аппарате, основных разделах философского знания, философских проблемах и методах их исследования;

- выработка мировоззренческих, духовно-нравственных установок, идеалов и ценностей, помочь человеку осмыслить окружающий его мир, познать самого себя, осознать своё предназначение, систематизировать стихийно сложившиеся взгляды в обоснованное миропонимание.

- развить навыки критического отношения к различным источникам информации, научить логично формулировать, излагать и аргументировано отстаивать свою точку зрения, овладеть приёмами ведения диалога, полемики, дискуссии.

Содержание дисциплины поделено на 2 раздела.

Раздел 1 - «Предмет и исторические типы философии». Рассматривается философия, её предмет и место в культуре, исторические типы философии, философские традиции и современные дискуссии.

Раздел 2 - «Основные категории и проблемы философии». Обращается внимание на основные разделы философского знания: онтология, теория познания, методология науки, социальная философия и философия истории, философская антропология.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-6, ОПК-1, ОПК-15; ПК 23, 24.

Перечень образовательных технологий: в ходе занятий по данной дисциплине используются активные и интерактивные образовательные технологии:

- 1) информационно-развивающие (лекции-объяснения);
- 2) проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия, лекции-диалоги, презентации);
- 3) групповые и индивидуальные проекты, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единицы, «144» часа, из них

Аудиторных «72» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «36» часов;

практические занятия «36» часов;

самостоятельная работа студентов «72» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «собеседование», «тестирование»;

промежуточный контроль в форме «зачет» и «экзамен».

Зачет в «3» семестре;

экзамен в «4» семестре.

Разработал доцент кафедры ФСГ

Б. К. Турчевская

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Русский язык и культура речи»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профили: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина базовой части (Б1.Б.3).

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Русский язык и издательское дело».

Цель дисциплины: повышение уровня коммуникативной компетенции и речевой культуры личности в нормативном, этическом и коммуникативном аспектах.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с овладением и совершенствованием знаний и навыков в сфере языковых норм, которое необходимо для более глубокого понимания основных характерных свойств русского языка как средства общения и передачи информации, а также для расширения общегуманитарного кругозора, опирающегося на владение богатым коммуникативным, познавательным, этическим и эстетическим потенциалом русского языка.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-7; ОПК- 7, 8, 10; ПК -25.

Перечень образовательных технологий:

- лекции;
- практические занятия;
- контролируемая самостоятельная работа студентов;
- активные и интерактивные формы проведения занятий (написание эссе, «лекция вдвоем», коллоквиум, реферирование научной статьи из журнала «Русская речь» с целью подготовки к выступлению на семинаре и последующим обсуждением в группе);
- консультации (контактные и дистанционные формы).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«3» зачетные единицы, «108» часов, из них аудиторных «54» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «18» часов;

практические занятия «36» часов;

самостоятельная работа студента «54» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «конспектов»;

промежуточный контроль в форме «зачет с оценкой».

Зачет с оценкой в «1» семестре.

Разработал доцент кафедры РЯ

Захарова Ю.Г.

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Информационные технологии в лингвистике»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина базовой части (Б1.Б.4.)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Математика и информационные технологии».

Цель дисциплины: является расширение и углубление знаний в области новых информационных технологий, развитие на этой базе, умения проводить экспертизу лингвистических программных продуктов и использовать их в дальнейшей учебной и научно-исследовательской деятельности, а также ознакомление с основами корпусной лингвистики, электронными корпусами и базами данных на русском и иностранных языках; формирование личностных качеств, способности и готовности применять знания и умения в исследовательской и профессиональной области.

Содержание дисциплины поделено на 4 раздела. Раздел «Основы информационных технологий»: ИТ. ИТ в лингвистике. Структура ИТ. Аппаратное и программное обеспечение ИТ. Обработка лингвистической информации средствами пакета программ MS Office или Open Office. Раздел «Решение лингвистических задач»: Лингвистическая задача. Метод моделирования решения лингвистических задач. Раздел «Информационные технологии в обработке текстов»: Системы автоматического чтения текстов. Раздел «Базы данных и лингвистические информационные ресурсы»: БД и СУБД. Лингвистические информационные ресурсы. Виды лингвистических информационных ресурсов.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК – 7; ОПК-11,12,13,14,16,20; ПК -11, 26.

Перечень образовательных технологий: В рамках преподавания дисциплины используются стандартные образовательные технологии (лекции, устный опрос, экзамен), инновационные технологии обучения (индивидуальные образовательные траектории, технология модульного обучения, дистанционное обучение, он-лайн и оф-лайн обучение) и информационные технологии: интерактивное обучение (компьютерные обучающие программы, включающие в себя электронные учебники, тренажеры, тьюторы, лабораторные практикумы, тестовые системы); мультимедийное обучение (презентации); интеллектуальные и обучающие экспертные системы, используемые в различных предметных областях; сетевые компьютерные технологии (Интернет); электронные библиотеки, распределенные и централизованные издательские системы; распределенные базы данных по отраслям знаний; компьютерное тестирование (промежуточное, итоговое).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетные единицы, «144» часов, из них аудиторных «54» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «18» часов;

практические занятия «36» часов,

самостоятельная работа студента «90» часа;

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «тестирование»;

промежуточный контроль в форме «экзамен».

Экзамен в «1» семестре.

Разработал ст. преподаватель кафедры МИТ

И. Ю. Духовникова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Безопасность жизнедеятельности»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина базовой части Б1.Б.5

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Теория и методика физической культуры и безопасности жизнедеятельности».

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием профессиональной культуры безопасности, под которой понимается готовность и способность личности использовать в сфере профессиональной и интеллектуальной деятельности, в выборе ценностных ориентаций, в обыденном существовании приобретенные знания, умения и навыки, позволяющие рассматривать вопросы безопасности в качестве приоритетных.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК - 8, 9; ОПК – 19.

Перечень образовательных технологий:

Преподавание дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» организовано в форме лекций, практических занятий, консультирования, самостоятельной работы бакалавров. Основные проблемы учебной дисциплины рассматриваются на лекциях. В процессе чтения лекций обращается внимание на работу с научными терминами и понятиями. В содержании лекций реализуется проблемный подход, осуществляется выявление и анализ причинно-следственных связей и закономерностей. Выработка умений осуществляется на практических занятиях, в ходе которых решаются типовые задачи по каждой теме учебного курса.

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет:

«3» зачетных единицы, «108» часов, из них:
аудиторных «36» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия – «18» часов;
практические занятия – «18» часов;
самостоятельная работа студентов – «72» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «тестирование»;
промежуточный контроль в форме «зачет».

Зачет в «1» семестре.

Разработал профессор кафедры ФКБЖ

В. Д. Васильев

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Иностранный язык»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина базовой части (Б1.Б.6)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: обучить студентов устной английской речи на основе развития необходимых автоматизированных практических навыков и умений по четырем видам речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо).

Содержание дисциплины складывается из упражнений, направленных на развитие и автоматизацию фонематических, лексических, грамматических навыков, а также на развитие умений воспринимать и порождать английскую речь. Дисциплина «Иностранный язык» необходима как предшествующая изучению таких дисциплин учебного плана подготовки бакалавров, как «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Теоретическая грамматика», «Практикум по культуре речевого общения», изучаемых по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК-12; ОПК-3, 5, 6, 10; ПК- 8, 9, 14.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные формы обучения:

- 1) информационно-развивающие занятия (сообщение сведений, предназначенных для запоминания);
- 2) занятия-визуализации (с использованием схем, рисунков, таблиц);
- 3) занятия-пресс-конференции;
- 4) круглый стол (дискуссии, дебаты);
- 5) мозговой штурм;
- 6) деловые и ролевые игры;
- 7) групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков устной речи на английском языке.

Общая трудоемкость освоения дисциплины «Иностранный язык» составляет:

«46» зачетных единиц, «1656» часов, из них аудиторных «828» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «828» часов;

самостоятельная работа студентов «828» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

зачет с оценкой в «1» и «3» семестрах и экзамен во «2» и «4» семестрах.

Разработал доцент кафедры АФ

Е.П. Вишнякова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практический курс второго иностранного языка» (немецкий язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина базовой части (Б1.Б.7)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: формирование и развитие общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации.

Содержание дисциплины состоит из четырех основных разделов, представляющих собой последовательные этапы овладения вторым иностранным языком. Первый раздел «Вводно-фонетический курс» закладывает основы устной и письменной речи. Последующие разделы основного курса построены по тематическому принципу. Они развивают и совершенствуют приобретенные знания, умения и навыки аудирования, чтения, говорения и письма.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК – 7; ОПК-3, 4, 6, 10; ПК-10, 11, 12, 13, 14.

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии: объяснения с использованием мультимедийной доски; проблемное изложение учебного материала; разбор конкретных коммуникативных ситуаций; моделирование повседневных ситуаций; презентации и проекты с использованием современных компьютерных технологий; дискуссии по прочитанным произведениям и просмотренным фильмам; встречи и интервью с носителями языка; посещение мастер-классов специалистов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«29» зачетных единиц, «1044» часов, из них аудиторных «504» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «504» часов;

самостоятельная работа студентов «540» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «*текущие устные и письменные контрольные задания*», «*текущие устные и письменные творческие задания и презентации*», «*текущие задания по устному переводу и переводу с листа*»; «*заключительные (семестровые) контрольные работы и задания по чтению, аудированию, говорению, письму*», «*заключительное собеседование*»;

экзамены в «2-5» семестрах.

Разработал доцент кафедры РГФ

И. А. Снежкова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практический курс второго иностранного языка» (французский язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина базовой части (Б1.Б.7)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: формирование и развитие общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации.

Содержание дисциплины состоит из двух основных разделов, представляющих собой последовательные этапы овладения вторым иностранным языком. Первый раздел «Вводно-фонетический курс» закладывает основы устной и письменной речи. Второй раздел «Основной курс» построен по тематическому принципу. Он развивает и совершенствует приобретенные знания, умения и навыки аудирования, чтения, говорения и письма.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК – 7; ОПК-3, 4, 6, 10; ПК-10, 11, 12, 13, 14.*

Перечень образовательных технологий: в ходе занятий по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии: информационно-развивающие (лекции с использованием мультимедийной доски, объяснения, моделирование коммуникативных ситуаций), проблемно-поисковые (проблемное изложение материала, учебная дискуссия, презентации), групповые и индивидуальные проекты, ролевые игры; презентации и проекты с использованием компьютерных технологий.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«29» зачетных единиц, «1044» часа, из них аудиторных «504» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «504» часа;

самостоятельная работа студентов «544» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «текущие устные и письменные тестовые задания», «устные творческие задания», «контрольное чтение и заучивание текстов» «итоговое аудирование», «итоговое собеседование»;

промежуточный контроль в форме «экзамен».

Экзамен в «2-5» семестрах

Разработал преподаватель кафедры РГФ

Е. Н. Новикова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практический курс второго иностранного языка» (китайский язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина базовой части (Б1.Б.7)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Методика и иностранные языки»

Цель дисциплины: формирование и развитие общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации.

Содержание дисциплины: два основных раздела, представляющих собой последовательные этапы овладения вторым иностранным языком. Первый раздел «Вводно-фонетический курс» закладывает произносительные навыки и основы устной и письменной речи. Второй раздел «Основной курс», состоящий из 8 тем, построен по тематическому принципу. Он развивает и совершенствует приобретенные знания, умения и навыки аудирования, чтения, говорения и письма.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК – 7; ОПК-3, 4,6, 10; ПК-10, 11, 12,13,14.

Перечень образовательных технологий: в ходе занятий по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии: информационно-развивающие (лекции с использованием мультимедийной доски, объяснения, моделирование коммуникативных ситуаций), проблемно-поисковые (проблемное изложение материала, учебная дискуссия, презентации), групповые и индивидуальные проекты, ролевые игры; презентации и проекты с использованием компьютерных технологий.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«29» зачетных единиц, «1044» часа, из них аудиторных «504» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «504» часа;

самостоятельная работа студентов «544» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «текущие устные и письменные тестовые задания», «устные творческие задания», «контрольное чтение и заучивание текстов» «итоговое аудирование», «итоговое собеседование»;

промежуточный контроль в форме «экзамен».

Экзамен в «2-5» семестрах

Разработал ст. преподаватель кафедры МИЯ

Ань Лишэн

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Физическая культура и спорт»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки: «Перевод и переводоведение(английский язык +второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина базовой части (Б1.Б.8)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Физическое воспитание и спорт».

Цель дисциплины – Формирование физической культуры у специалистов по лингвистике

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с организацией физического воспитания молодежи и подготовкой к будущей профессии.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК- 11; ОПК-19.

Перечень образовательных технологий: Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия, самостоятельная работа студентов, индивидуальные консультации.

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетных единицы, «72» часа, из них:

аудиторных «72» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

практические занятия «72» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «*тестирование*»;

промежуточный контроль в форме «*зачет*».

Зачет в «1» семестре.

Разработал профессор кафедры ФВС

В. П. Каргаполов

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Основы языкознания»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина базовой части (Б1.Б.9)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: создание отправной теоретической базы, необходимой для формирования общефилологического кругозора студентов и являющейся основой изучения проблем частного языкознания (теоретической фонетики, грамматики, лексикологии, стилистики и истории изучаемого языка), рассматриваемых в специальных курсах лингвистического цикла.

Содержание дисциплины поделено на 3 раздела. Первый раздел «Языкознание как наука и природа языка» дает студентам представление о языкознании как науке, ее объекте, предмете и методах научного исследования. Второй раздел «Происхождение языка и языковое разнообразие мира. Устные и письменные языки» охватывает вопросы, связанные с представлением о наиболее распространенных теориях происхождения языка, а также о принципах классификации всех языков мира. Третий раздел «Разделы внутреннего языкознания» посвящен вопросам внутренней структуры языка.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК-7; ОПК-7; ПК – 27.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии: информационно-развивающие (лекции с использованием мультимедийной доски, объяснения); проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия, презентации); групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единиц, «144» часа, из них аудиторных «72» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «36» часов,

лабораторные занятия «36» часов,

самостоятельная работа студентов «36» часов; контроль «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме *устных докладов, терминологических диктантов, схем / таблиц, промежуточных тестов;*

промежуточный контроль в форме «зачет» и «экзамен».

Зачет в «1» семестре;

экзамен во «2» семестре.

Разработал доцент кафедры АФ

О. В. Егорова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Правоведение»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина базовой части (Б1.Б.10.)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Философия и социально-гуманитарные дисциплины».

Цель дисциплины: Курс Правоведения состоит в овладении студентами знаний в области права, в ознакомлении студентов с основными принципами и отраслями права, как ведущего института нормативного регулирования общественных отношений и высшей ценности цивилизации, правотворческим и правоприменительным процессом, системой государственных органов, правами и свободами человека и гражданина, основными отраслями российского права для развития их правосознания, правовой, профессиональной культуры и, в последствии - правопрофессиональной компетентности, выработки позитивного отношения к праву, так как оно есть основа социальной реальности, наполненная идеями гуманизма, добра и справедливости.

Содержание дисциплины: включает в себя основы теории государства и права, ключевые термины и понятия, применяемые в юриспруденции, изучение комплекса основных отраслей российского права: гражданского, административного, конституционного, трудового, семейного, уголовного, экологического, а также основные знания в сфере информационного права и защиты государственной тайны.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК- 4, 9, 10; ОПК-18; ПК – 27.

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

- информационно-развивающие (лекции, объяснения);
- проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и проблемная дискуссия, решение практических правовых ситуаций, лекции-диалоги, дискуссии, презентации);
- групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетные единицы – «72» час., из них аудиторных занятий «36» час.

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «18» часов,
практические занятия «18» часов,
самостоятельная работа студента «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «собеседование», «тестирование»
промежуточный контроль в форме «зачет».

Зачет в «5» семестре.

Разработал доцент кафедры ФСГ

В. В. Погарцев

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Введение в теорию межкультурной коммуникации»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина базовой части (Б1.Б.11)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: дать представление о межкультурной коммуникации как об академической дисциплине, сформировать базовые знания и овладеть необходимым терминологическим аппаратом дисциплины, чтобы в дальнейшем применить полученные знания в профессиональной деятельности переводчика или преподавателя иностранного языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с определением понятия и сущности культуры, основными подходами к анализу культуры, ролью культурных ценностей в межкультурной коммуникации, сущностью и формированием культурной идентичности. Важную роль в изучении данной дисциплины играют вопросы соотношения языка и культуры, межкультурного общения в контексте теории коммуникации (модель коммуникативного процесса, виды коммуникации), психологических основ МКК (межкультурные конфликты, понятие и сущность стереотипа, атрибуция и межличностная аттракция в МКК).

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК - 2, 3; ОПК- 4, 9; ПК – 15.

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. информационно-развивающие (лекции с использованием мультимедийной доски, объяснения);
2. проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия, лекции-диалоги, дискуссии, разбор проблемных ситуаций, презентации);
3. групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетных единицы, «72» часа, из них

аудиторных «36» часов

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «18» часов,

лабораторные занятия «18» часов,

самостоятельная работа студентов «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме: «собеседование», «тестирование»;

промежуточный контроль в форме «зачет».

Зачет в «1» семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины

«История и культура стран изучаемого языка»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина базовой части (Б1.Б12)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: формирование и систематизация у обучающихся базовых знаний об истории и культуре стран изучаемого языка - Великобритании и Соединенных Штатах Америки, позволяющих свободно ориентироваться в информации исторического, социального и культурологического характера.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с географическими, историческими и культурными особенностями стран изучаемого языка; основными историческими событиями в истории Великобритании и США. Данный курс знакомит с государственным устройством стран, особенностями образовательной и религиозной систем, а также этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК-2, ОПК-11; ПК -7.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. информационно-развивающие (лекции с использованием мультимедийной доски, объяснения);
2. проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия, лекции-диалоги, дискуссии, коллоквиумы, презентации);
3. групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единиц, «144» часа, из них аудиторных «72» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «36» часов;

лабораторные занятия «36» часов;

самостоятельная работа студентов «72» часов, контроль «72» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «устных докладов, презентаций, терминологических диктантов, составление таблиц, промежуточных тестов»;

промежуточный контроль в форме: «зачет» и «экзамен»,

зачет в «3» семестре, экзамен в «4» семестре.

Разработал старший преподаватель кафедры АФ

Е. И. Рябко

Аннотация рабочей программы дисциплины

«История языка»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика».

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)».

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина базовой части (Б1.Б13).*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации, кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: Целью курса является формирование у обучающихся понимания исторических процессов, происходивших в английском языке на всем протяжении его истории в связи с историей общества, которое им пользовалось, и представления об основных этапах формирования национального английского языка и закономерностей исторической эволюции его фонологической, лексической и грамматической систем под влиянием внутренних (системных) и внешних (социокультурных) факторов.

Содержание дисциплины охватывает круг проблем, организованных в два раздела. Первый раздел посвящен социокультурным факторам изменения системы английского языка и их влиянию на изменения его фонологической системы. Второй раздел посвящен вопросам грамматического строя и словарного состава английского языка в диахронии».

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК -7; ОПК-2, 3; ПК-23.

Перечень образовательных технологий:

Преподавание дисциплины предусматривает использование при проведении занятий активных и интерактивных форм, что облегчает формирование и закрепление навыков лингвистического анализа, а также прививает студентам умение применять знания в практическом преподавании языка. Образовательные технологии, применяемые в данном курсе, включают в себя лекции-визуализации, семинары-практикумы.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«3» зачетных единиц, «108» часов, из них аудиторных занятий «36» часа

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «12» часов;

лабораторные занятия «24» часа,

самостоятельная работа студентов «60» часов; контроль – «12» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «контрольных работ, чтения отрывка древнеанглийского и среднеанглийского текста, анализа текста с учетом фонологических, орфоэпических, морфологических, синтаксических и лексических характеристик»;

промежуточный контроль в форме «экзамен».

Экзамен в «7» семестре.

Разработала доцент кафедры АФ

Е. П. Вишнякова

Аннотация рабочей программы дисциплины
«Лексикология»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык +второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина базовой части (Б1.Б14)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: сформировать знания о словарном составе английского языка в его современном состоянии и развитии, его национально-культурной специфике, территориальной, социальной и прагматической обусловленности.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с понятием слова как основной единицы языка, происхождением слова и формированием словарного состава английского языка в целом, а также связано с проблемой семантики и формы слова, связи слов друг с другом. Основные положения лексикологии позволяют провести разграничение между лексическими и грамматическими явлениями, словом и словоформой, словообразованием и формообразованием, лексическим и грамматическим значением, устойчивым и свободным словосочетанием. Освоение лексикологии позволяет рассмотреть словарный состав языка с точки зрения его функционирования, предполагающего анализ закономерностей использования стилистически значимых лексических единиц в различных сферах общения. Лексикология логически и содержательно-методически связана с такими лингвистическими дисциплинами, как теоретическая фонетика, история языка, теоретическая грамматика, стилистика и история английского языка, изучаемыми по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК -7; ОПК -2; ПК-23, 25, 26.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные формы обучения:

- 1) информационно-развивающие лекции (сообщение сведений, предназначенных для запоминания);
- 2) лекции-визуализации (с использованием схем, рисунков, таблиц);
- 3) занятия-пресс-конференции;
- 4) круглый стол (дискуссии, дебаты);
- 5) групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единиц, «144» часа, из них аудиторных «54» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «18» часов;

лабораторные занятия «36» часов;

самостоятельная работа студентов «90» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «устный опрос» и «тестирование»;

промежуточный контроль в форме «экзамен» в «4» семестре.

Разработал профессор кафедры АФ

Т.П. Карпухина

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Стилистика»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль : «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина базовой части (Б1.Б15)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: ознакомить студентов с современными представлениями об основных способах анализа изобразительных и выразительных средств, осуществляемого на лингвистической базе; формировать у студентов умение работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с принципами выбора и использования лексических, грамматических, фонетических и языковых средств для передачи мыслей и эмоций в разных условиях общения. Освоение курса способствует формированию сознательного подхода к разным типам текстов как к целому, рассматривая их в единстве формы и идейного содержания. Материал курса дает студентам возможность овладеть фундаментальными теоретическими знаниями для успешного написания научно-исследовательских работ по актуальным направлениям лингвистики.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК – 7; ОПК-3; ПК-26.

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные формы обучения:

- 1) информационно-развивающие лекции (сообщение сведений, предназначенных для запоминания);
- 2) лекции-визуализации (с использованием схем, рисунков, таблиц);
- 3) круглый стол (дискуссии, дебаты);
- 4) групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«3» зачетных единиц, «108» часов, из них аудиторных «54» часа

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «18» часов,
лабораторные занятия «36» часов,

самостоятельная работа студентов «54» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «устный опрос и тестирование»;
промежуточная аттестация в форме «зачет с оценкой» и «курсовая работа».

Зачет с оценкой в «б» семестре.

Разработал доцент кафедры АФ

О. В. Егорова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Культурология»

По направлению подготовки: «45.03.02» «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина базовой части (Б1.Б.16).*

Дисциплина реализуется на «Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации» кафедрой «Литература и журналистика».

Цель дисциплины: ознакомление со спецификой культурологического знания, как интегративной формы рефлексии гуманитарных знаний; систематизация представлений о содержании и логике развития мировой и отечественной культуры для формирования профессиональных компетенций в сфере преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с рассмотрением культуры как объекта культурологии, изучением особенностей функционирования системы культуры, коммуникативной проблематики взаимодействия человека и культуры; с личностной интерпретацией культурных текстов на основе представлений о теоретической и культурно-исторической проблематике дисциплины; использованием комплексного, принципиально многомерного подхода к исследованию феноменов культуры.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-5, ОК-7; ОПК – 9; ПК -24.

Перечень образовательных технологий:

В ходе занятий по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. информационно-развивающие (лекции, индивидуальные консультации);
2. проблемно-поисковые (проблемные лекции, учебные дискуссии, групповые и индивидуальные проекты для практических занятий, творческие задания для самостоятельной работы).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетных единицы, «72» часа, из них

аудиторных «36» часов

лекционные занятия «18» часов;

практические занятия «18» часов,

Программой дисциплины предусмотрена:

самостоятельная работа студентов «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «*собеседования*», «*тестирования*»;

промежуточный контроль в форме «*зачет*».

Зачет в «3» семестре.

Разработал доцент кафедры ЛЖ

Н. П. Рудь

Аннотация рабочей программы дисциплины

«История Дальнего Востока»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина базовой части (Б1.Б.17).

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Философия и социально-гуманитарные дисциплины».

Цель дисциплины: сформировать у студентов комплексное представление об основных событиях истории российского Дальнего Востока в контексте российской и мировой истории, а также провести всесторонний анализ особенностей экономического, социального и культурного развития региона. Изучение и анализ современных региональных социально-экономических и политических процессов, позволит сформировать у будущих специалистов понимание особенностей, специфики и перспектив развития региона.

Содержание дисциплины: в процессе изучения данного курса рассматривается широкий круг вопросов, связанных с историей открытия, изучения, присоединения, освоения и развития дальневосточных земель Россией. Значительное внимание уделяется истории русских географических открытий, положению коренного населения региона. Одной из главных задач курс является изучений основных историй российского Дальнего Востока в контексте российской и мировой истории, а также всесторонний анализ особенностей экономического, социального и культурного развития региона. Особое внимание будет уделено современным региональным социально-экономическим и политическим процессам, месту региона в геополитических стратегиях России и стран АТР.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК 1,2,5,6; ОПК -14; ПК-26.

Перечень образовательных технологий: лекции, практические занятия с использованием интерактивных форм (круглых столов, диспутов, ролевых игр, викторин и т.д.), самостоятельная работа студентов, консультации, контрольные работы.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетных единицы, «72» часа, из них

аудиторных «36» часов

лекционные занятия «18» часов;

практические занятия «18» часов,

Программой дисциплины предусмотрена:

самостоятельная работа студентов «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «собеседования», «тестирования»;

промежуточный контроль в форме «зачет».

Зачет в «2» семестре.

Разработал доцент кафедры ФСГ

Л. С.Малявина

Аннотация рабочей программы дисциплины

«История литературы стран изучаемого языка»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина вариативной части учебного плана (Б1.В.ОД.1)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: приобретение необходимых в рамках специализации фоновых знаний, позволяющих преодолевать влияние культурных стереотипов и мыслить критически; знание закономерностей функционирования литературного процесса в англоязычных странах; умение осознавать значимость междисциплинарных связей в процессе овладения иностранным языком.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, направленных на то, чтобы в результате освоения дисциплины обучающийся смог определить основные литературные направления / художественные течения, характеризующие специфику англоязычной литературы, закономерности функционирования последней в рамках определенных лингвокультур (английской, американской, австралийской, etc.); функциональные разновидности и отличительные черты, свойственные литературе определенных исторических периодов (Средневековья, Ренессанса, эпохи Просвещения, Романтизма, Реализма и др.); значимых представителей данных художественных течений и их основные произведения.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК -5; ОПК-6; ПК-23.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по дисциплине «История литературы стран изучаемого языка» преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии: 1. информационно-развивающие; 2. проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия, лекции-диалоги, мастер-классы и семинарские занятия с носителями языка, дискуссии, коллоквиумы, презентации); 3. направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков (тренинги, групповые и индивидуальные проекты, презентации и викторины).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единиц, «144» часов, из них аудиторных «72» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «18» часов,
лабораторные занятия «54» часа,
самостоятельная работа студентов «72» часа.

Программой предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «устных докладов, терминологических диктантов, схем / таблиц, промежуточных тестов, письменных эссе»;
промежуточная аттестация в форме «экзамен».

Экзамен в «6» семестре.

Разработал доцент кафедры ЛЖ

В. П. Черкес

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина вариативной части учебного плана (Б1.В.ОД.2)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: практическое овладение навыками устной и письменной английской речи, что подразумевает овладение коммуникативной компетенцией в таких сферах речевой коммуникации как разговорно-бытовая, общественно-политическая/газетно-публицистическая и деловая.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с дальнейшим развитием навыков нормативного произношения, знакомством со страноведческими реалиями, развивает умения кратко и логически связно передать содержание прочитанного или прослушанного текста, а также сформулировать и обосновать собственное мнение-рассуждение по поводу текста, развивает навыки аудирования учебных и оригинальных текстов на материале, отражающем разные функциональные стили речи, развивает умения подготовить устное сообщение по предложенной теме и выступить с ним, используя средства смысловой и формальной когезии; приобретением навыков делового общения в соответствии с коммуникативной задачей, освоением общественно-политической речи на материале публицистических текстов; обучением основам современной информационной культуры; дальнейшим формированием коммуникативных компетенций понимания англоязычного дискурса, овладением умением правильного построения англоязычной речи и навыками выбора нужной коммуникативной схемы, исходя из сферы применения языка.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК-4, 5, 6, 7, 10; ПК-24.*

Перечень образовательных технологий: интерактивные методы обучения: кейс-стади, метод проектов; методы проблемного обучения, решение ситуативных задач; исследовательские методы; тренинговые формы; ролевые игры, круглые столы. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» составляет 100 % аудиторных занятий.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«13» зачетные единицы, «468» часов, из них

аудиторных «198» часа;

лабораторных занятий «198» часа;

самостоятельная работа «270» часа.

Дисциплина заканчивается зачетом.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «тестирования»;

зачет в «6» семестре; экзамен в «7» и «8» семестрах.

Разработал доцент кафедры АФ

Е. Н. Леонова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)».

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина вариативной части учебного плана (Б1.В.ОД.3)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: создание системы представлений об общих особенностях культуры, в том числе коммуникативно-поведенческой, в немецкоязычных странах, системы знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования немецкого языка, его функциональных разновидностях; овладение культурой иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональной компетенции обучающихся.

Содержание дисциплины состоит из трех основных разделов. Первый раздел «Немецкоязычное образовательное пространство» посвящен месту и значению немецкого языка, немецкому языку в Австрии и в других немецкоязычных странах, немецкому культурному центру им. Гете как организации, содействующей международному культурному сотрудничеству. Второй раздел «Учеба в немецком вузе» знакомит с спецификой поступления и учебы в немецком вузе, а также с системой образования в Германии. В третьем разделе рассматриваются особенности современной немецкой молодежи.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК- 4, 5, 6, 7, 10, ПК -24.*

Перечень образовательных технологий: разбор конкретных коммуникативных ситуаций; ярмарки идей; моделирование повседневных ситуаций; презентации и проекты с использованием современных компьютерных технологий; викторины; дискуссии по прочитанным произведениям и просмотренным фильмам; встречи и интервью с носителями языка; посещение мастер-классов специалистов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«14» зачетных единиц, «504» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

контактная работа «216» часов;

самостоятельная работа студентов «288» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля: *текущий контроль успеваемости: текущие практические задания к темам, контрольные задания текущего контроля, вопросы по темам (модулям) дисциплины для контрольного собеседования, зачетные вопросы и задания для промежуточной аттестации.*

Промежуточный контроль в форме «зачет с оценкой» в «6» семестре;

в форме экзамена в «7,8» семестрах.

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)».

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина вариативной части учебного плана (Б1.В.ОД.3)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: овладение культурой иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональной компетенции обучающихся.

Содержание дисциплины состоит из трех основных разделов. Первый раздел «Франкоязычное образовательное пространство» посвящен месту и значению французского языка, французскому языку в Бельгии и в других франкоговорящих странах, французскому центру Кампусфранс как организации, содействующей международному академическому и культурному сотрудничеству. Второй раздел «Учеба во французском вузе» знакомит с спецификой поступления и учебы во французском вузе, а также с системой образования во Франции. В третьем разделе рассматриваются особенности современной французской молодежи.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК- 4, 5, 6, 7, 10, ПК -24.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. групповые и индивидуальные, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.
2. имитационные (игровые: деловые или учебные игры, игровые ситуации и неигровые: анализ конкретных ситуаций, действие по инструкции, решение задач и т. д.) и имитационные (дискуссии, активные проблемные лекции, решение проблемных ситуаций).
3. групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«14» зачетных единиц, «504» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

контактная работа «216» часов;

самостоятельная работа студентов «288» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля: *текущий контроль успеваемости: текущие практические задания к темам, контрольные задания текущего контроля, вопросы по темам (модулям) дисциплины для контрольного собеседования, зачетные вопросы и задания для промежуточной аттестации.*

Промежуточный контроль в форме «зачет с оценкой» в «б» семестре; в форме экзамена в «7,8» семестрах.

Разработал ст. преподаватель кафедры РГФ

О. К. Салихова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (китайский язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)».

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина вариативной части учебного плана (Б1.В.ОД.3)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Методика и иностранные языки».

Цель дисциплины: создание системы представлений об общих особенностях культуры, в том числе коммуникативно-поведенческой системы знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования китайского языка, его функциональных разновидностях; овладение культурой иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональной компетенции обучающихся.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с культурой речевого общения. Курс поделен на 4 раздела, каждый из которых связан с определенным аспектом. Первый раздел посвящен аудированию, как одному из самых сложных вопросов. Второй раздел – практикум устной и письменной речи. Третий раздел охватывает несколько тем, которые можно сгруппировать под общим заголовком «Практическая грамматика». В четвертый раздел включены темы, затрагивающие вопросы стилистического анализа текста.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК- 4, 5, 6, 7, 10, ПК -24.*

Перечень образовательных технологий: разбор конкретных коммуникативных ситуаций; ярмарки идей; моделирование повседневных ситуаций; презентации и проекты с использованием современных компьютерных технологий; викторины; дискуссии по прочитанным произведениям и просмотренным фильмам; встречи и интервью с носителями языка; посещение мастер-классов специалистов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«14» зачетных единиц, «504» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

контактная работа «216» часов;

самостоятельная работа студентов «288» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля: *текущий контроль успеваемости: текущие практические задания к темам, контрольные задания текущего контроля, вопросы по темам (модулям) дисциплины для контрольного собеседования, зачетные вопросы и задания для промежуточной аттестации.*

Промежуточный контроль в форме «зачет с оценкой» в «6» семестре;

в форме экзамена в «7,8» семестрах.

Разработал ст. преподаватель кафедры МИЯ

Н. В. Семашко

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практический курс перевода второго иностранного языка» (немецкий язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина вариативной части (Б1.В.ОД.4)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация»

Цель дисциплины: развитие переводческой компетенции студентов в сфере письменного и устного последовательного перевода как разновидности межкультурной и межъязыковой коммуникации при работе с текстами разных функциональных стилей.

Содержание дисциплины: перевод как акт межъязыковой и межкультурной коммуникации; этика переводчика; приемы перевода (переводческие трансформации); письменный перевод текстов различных функциональных стилей, предпереводческий анализ текста, компьютерная обработка письменного перевода (редактирование, структурирование, форматирование); виды устного перевода, элементы переводческой скорописи.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15, ПК-26.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии: информационно-развивающие (объяснение); проблемно-поисковые (проблемное изложение материала, поиск материала, дискуссия); направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков:

- анализ параллельных текстов,
- индивидуальные проекты (поиск сайтов, составление словаря),
- письменный и устный перевод текстов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«10» зачетных единиц, «360» часов, из них:

аудиторных «180» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «180» часов;

самостоятельная работа студентов «180» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «словарные диктанты», «составление словарей» «письменный перевод текстов» (тестирование), контрольный устный и письменный перевод, ролевые игры;

зачет с оценкой в «6» семестре,

зачет в «7» семестре,

экзамен в «8» семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практический курс перевода второго иностранного языка» (французский язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина вариативной части (Б1.В.ОД.4)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: формирование необходимых профессиональных компетенций, позволяющих организовать профессиональную коммуникацию на уровне современной культуры и обеспечивать эффективное взаимодействие человека с человеком, осуществляемого на разных языках (французском и русском).

Содержание дисциплины посвящено изучению таких вопросов, как лексические, грамматические и стилистические проблемы перевода, методика предпереводческого анализа текста, способы достижения эквивалентности в переводе, нормы эквивалентности на лексическом, грамматическом, синтаксическом и стилистическом уровнях, виды устного перевода (двусторонний перевод, перевод с листа; абзацно-фразовый перевод; последовательный перевод); прагматическая адаптация при переводе, элементы переводческой скорописи, особенности письменного перевода текстов различных функциональных стилей и жанров и др.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15, ПК-26.*

Перечень образовательных технологий:

Реализация компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных форм проведения занятий: тренингов, ролевых игр. Для решения лингвистических задач используются электронные словари и другие электронные ресурсы, находящиеся в электронно-библиотечной системе вуза и в сети Интернет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«10» зачетных единиц, «360» часов, из них:

аудиторных «180» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «180» часов;

самостоятельная работа студентов «180» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «словарные диктанты», «составление словариков» «письменный перевод текстов» (тестирование), контрольный устный и письменный перевод, ролевые игры;

зачет с оценкой в «6» семестре,

зачет в «7» семестре,

экзамен в «8» семестре.

Разработал доцент кафедры РГФ

В. А. Смирнова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практический курс перевода второго иностранного языка» (китайский язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина вариативной части (Б1.В.ОД.4)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Методика и иностранные языки».

Цель дисциплины: сформировать необходимые профессиональные компетенции, позволяющие организовать профессиональную коммуникацию с учетом современной культуры и обеспечить эффективное взаимодействие на изучаемом языке.

Содержание дисциплины посвящено изучению таких вопросов, как лексические, грамматические и стилистические проблемы перевода, методика предпереводческого анализа текста, способы достижения эквивалентности в переводе, нормы эквивалентности на лексическом, грамматическом, синтаксическом и стилистическом уровнях, виды устного перевода (двусторонний перевод, перевод с листа; абзацно-фразовый перевод; последовательный перевод); прагматическая адаптация при переводе, элементы переводческой скорописи, особенности письменного перевода текстов различных функциональных стилей и жанров и др.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15, ПК-26.*

Перечень образовательных технологий:

Реализация компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных форм проведения занятий: тренингов, ролевых игр. Для решения лингвистических задач используются электронные словари и другие электронные ресурсы, находящиеся в электронно-библиотечной системе вуза и в сети Интернет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«10» зачетных единиц, «360» часов, из них:

аудиторных «180» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «180» часов;

самостоятельная работа студентов «180» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: *«словарные диктанты», «составление словариков» «письменный перевод текстов» (тестирование), контрольный устный и письменный перевод, ролевые игры;*

зачет с оценкой в «6» семестре,

зачет в «7» семестре,

экзамен в «8» семестре.

Разработал ст.преподаватель кафедры МИЯ

Н. В. Семашко

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Теория перевода»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина вариативной части (Б1.В.ОД.5)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: заложить основу теоретической и практической подготовки специалистов в области перевода как разновидности межкультурной и межъязыковой коммуникации.

Содержание охватывает круг таких вопросов, как: овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; методикой предпереводческого и переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК-12; ОПК-1,17; ПК- 23, 25, 26, 27.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. информационно-развивающие (лекции с использованием мультимедийной доски, объяснения);
2. проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия, лекции-диалоги, дискуссии, коллоквиумы, презентации);
3. групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.
4. самостоятельная работа студентов, индивидуальные консультации.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«3» зачетных единицы, «108» часов, из них аудиторных «54» часа .

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «18» часов,
лабораторные занятия «36» часов,
самостоятельная работа студентов «54» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме *устных докладов, практических заданий, предпереводческого анализа текста, работа со словарями.*

Промежуточный контроль в форме *«зачет с оценкой» и «курсовая работа».*

Зачет с оценкой в «5» семестре;

Курсовая работа в «6» семестре.

Разработал доцент кафедры АФ

Т.В. Хрущева

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практический курс перевода первого иностранного языка»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина вариативной части (Б1.В.ОД.6)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины – формирование профессиональных компетенций в коммуникативной, переводческой, а также организационно-аналитической и консультационной деятельности будущих переводчиков.

Содержание дисциплины. Изучение данной дисциплины предполагает овладение вопросами частной теории перевода, закрепление основ общей теории перевода, развитие практических навыков письменного и устного перевода, а также навыка поиска и обработки информации. Обучение письменному переводу предполагает обучение предпереводческому анализу, выбору переводческих решений, редактированию текста перевода. Работа на занятиях по устному переводу направлена на развитие речевой техники в родном и иностранном языке, расширение объема оперативной памяти, владение мнемотехникой, развитие навыка быстрого переключения на другой язык и на разные типы кодирования, развитие навыка синтаксического развертывания и речевой компрессии, формирование обширного активного лексического запаса.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10 ПК-11 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15, 26.*

Перечень образовательных технологий: 1. Традиционные образовательные технологии (практические занятия, самостоятельная работа, индивидуальные консультации). 2. Технология использования в обучении игровых методов: ролевых, деловых игр (имитация перевода на конференции, перевод интервью); 3) обучение в сотрудничестве (командная, групповая работа); 4) информационно-коммуникационные технологии.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«16» зачетных единицы, «576» часов, из них аудиторных «288» часа .

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «288» часов, самостоятельная работа студентов «270» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля: *Текущий контроль осуществляется в форме письменного перевода текстов различных жанров, в форме устных докладов.*

Промежуточный контроль в форме «зачет», «зачет с оценкой» и «экзамен».

Зачет в «5, 7» семестрах

Зачет с оценкой в «6» семестре;

Экзамен в «8» семестре.

Разработала доцент кафедры АФ

И. Г. Гирина

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Теоретическая фонетика»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина вариативной части (Б1.В.ОД.7)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: дать полное описание фонетического строя современного английского языка и помочь студентам овладеть основными фонетическими теориями и существующими методами работы для улучшения практических навыков владения английской речью.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с историей развития теоретической фонетики, ее места среди других лингвистических и нелингвистических дисциплин. В ходе изучения дисциплины рассматриваются вопросы фонологии (теории фонемы, методы фонологического анализа), подходы к классификации гласных и согласных фонем английского языка отечественными и зарубежными учеными. Кроме вопросов сегментной фонетики изучаются сверхсегментные фонетические явления: слогоделение, ударение, интонация.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ПК 23, 26*.

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. информационно-развивающие (лекции с использованием мультимедийной доски, объяснения);
2. проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия, лекции-диалоги, дискуссии, коллоквиумы, презентации);
3. групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетных единицы, «72» часа, из них
аудиторных «36» часов

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «18» часов,
лабораторные занятия «18» часов,
самостоятельная работа студентов «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «*собеседование, тестирование*»;
промежуточный контроль в форме «зачет».

Зачет в «3» семестре.

Разработала доцент кафедры АФ

И. Г. Гирина

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Теоретическая грамматика»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина вариативной части (Б1.В.ОД.7)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: сформировать и углубить лингвистическую подготовку студентов, привить студентам знания об общем строе языка, о взаимосвязи и взаимообусловленности его аспектов, о функциональной направленности языка, что составляет необходимую основу для более углубленного и осознанного овладения практикой речи и вооружает студентов умением ориентироваться в проблемах лингвистики при занятии научно-исследовательской деятельностью.

Содержание дисциплины поделено на 3 раздела, представляющих собой логические этапы в изучении теоретической грамматики английского языка. Первый раздел «Введение в науку грамматику» посвящён основам теоретической грамматики: введению в курс, уточнению объекта и предмета изучения, выяснению соотношения нормативной и теоретической грамматики. Второй раздел охватывает несколько тем, которые можно сгруппировать под общим заголовком «Морфология». В данном разделе раскрывается понятие грамматической категории и рассматриваются части речи (лексико-грамматические классы слов), их семантические, морфологические и синтаксические характеристики. В третий раздел, «Синтаксис», включены темы, затрагивающие вопросы синтаксической организации языка.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ПК-23, 26.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии: информационно-развивающие; проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия, лекции-диалоги, презентации); групповые и индивидуальные мини-проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«3» зачетных единиц, «108» часов, из них

аудиторных «54» часов

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «18» часов,

лабораторные занятия «36» часов,

самостоятельная работа студентов «54» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «собеседование», «тестирование»;

промежуточный контроль в форме «зачет с оценкой».

Зачет с оценкой в «5» семестре.

Разработал завкафедрой АФ

В. В. Васюк

Аннотация рабочей программы дисциплины

« Физическая культура и спорт (элективная)»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Физическое воспитание и спорт».

Цель дисциплины – Формирование физической культуры у обучающихся.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с организацией физического воспитания молодежи и подготовкой к будущей профессии.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК-11; ОПК - 19.*

Перечень образовательных технологий: Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия, самостоятельная работа студентов, индивидуальные консультации.

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет:

«328» часов, из них:

аудиторных «328» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

практические занятия – «328» часов;

контроль – «32» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий и промежуточный контроль в форме «зачет».

Зачет в «1», «2», «3», «4», «5» семестрах.

Разработал профессор кафедры ФВС

В. П. Каргаполов

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Проблемы социализации: развитие стрессоустойчивости»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль : «Перевод и переводоведение (английский язык +второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.1.1)*

Дисциплина реализуется на *«Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации»* кафедрой *«Психология»*.

Цель дисциплины: расширение и систематизация знаний у студентов по ряду дисциплин: педагогическая антропология, психолингвистика, межкультурная коммуникация; усвоение студентами знаний о психологической сущности стресса, механизмах его развития и основных методах его психопрофилактики и преодоления.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: социализация как социально-психологический феномен; процесс формирования личности и генезис самосознания; теоретические подходы к проблеме личности и социализации в зарубежной и отечественной психологии; теоретико-методологические основы психологии стресса; подходы и теории стресса; формы проявления, признаки стресса. А так же ряд аспектов практического характера: концептуальные подходы к проблеме преодоления стресса; методы оценки и оптимизации уровня стресса; механизмы психологической защиты (понятие, виды, значение, диагностика). Основы психологического здоровья (понятие, значение, структура). Эмоционально-волевая сфера личности и проблема саморегуляции. Принципы эффективного управления собой. Роль стрессоустойчивости в межличностном общении. Психологические методы диагностики и развития стрессоустойчивости.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК- 1; ОПК-14; ПК-23.

Перечень образовательных технологий: *Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические (семинарские) занятия, самостоятельная работа студентов, презентация книг, защита рефератов, индивидуальные консультации.* В ходе занятий по данной дисциплине используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. информационно-развивающие (лекции с использованием мультимедиа, объяснения);
2. проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия, дискуссии, тренинги, диагностические исследования, коллоквиумы, презентации);
3. групповые и индивидуальные проекты, творческие работы, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетных единиц, «72» часов, из них аудиторных «36» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

Лекционные занятия «18» часов,
практические занятия «18» часов,
самостоятельная работа студентов «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

Текущий контроль успеваемости: *«собеседование», «тестирование»;*
промежуточный контроль в форме *«зачет».*

Зачет в «3» семестре.

Разработал доцент кафедры «Психология»

О. Б. Дутчина

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Логические основы коммуникации»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.1.1)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Философия и социально-гуманитарные дисциплины».

Содержание дисциплины поделено на 2 раздела.

Первый раздел рассматривает логические основы коммуникации. Внимание обращается на предмет и значение логики (логическая культура, формы мышления, законы правильного мышления). Тема «Понятие» раскрывается через логический анализ понятия: выделяются способы выражения понятий в языке, правила определения понятий, отношения между понятиями. Логика вопросов и ответов включена в тему «Суждение» (логический анализ простого суждения).

Второй раздел – «Коммуникация и аргументация» включает следующие темы: «Умозаключение» - дедуктивное умозаключение, индуктивное умозаключение, умозаключение по аналогии, энтимема; «Логика диалога» отмечает логические основы аргументации (выделяются особенности логики и коммуникации, раскрываются природа и виды диалога, стратегия и тактика спора, аргументация).

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК -1; ОПК-14, ПК-23.*

Перечень образовательных технологий: в ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине используются активные и интерактивные образовательные технологии:

- 4) информационно-развивающие (лекции-объяснения);
- 5) проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия, лекции-диалоги, презентации);
- 6) групповые и индивидуальные проекты, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетные единицы, « 72» часа, из них аудиторных «36» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «18» часов;

практические занятия «18» часов;

самостоятельная работа студентов «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

Текущий контроль успеваемости: «*собеседование*», «*тестирование*»;

промежуточный контроль в форме «*зачет*».

Зачет в «6» семестре.

Разработал доцент кафедры ФСГ

Б. К. Турчевская

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Древние языки и культуры»

Направление подготовки: «45.03.02» «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.2.1)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: расширение общелингвистического кругозора студентов, выработка научного подхода к изучаемым современным иностранным языкам для формирования общекультурных и общепрофессиональных компетенций, позволяющих выпускнику успешно выполнять профессиональные задачи в области перевода, межкультурной коммуникации и социального взаимодействия.

Содержание дисциплины: расширение знаний о культурах, традициях и обычаях древних народов, о месте древних языков в классификации языков мира; знакомство с системой фонем и графем латинского языка в ее соотнесенности с фонетикой и орфоэпией изучаемых языков и русского языка и в связи с рассмотрением этимологии латинских заимствований в новых языках; Методическим принципом программы является параллельное изучение морфологии и синтаксиса, а также расширение знаний о культурах древних народов.

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий используются активные и интерактивные образовательные технологии:

- 1) информационно-развивающие (лекции с использованием мультимедийного оборудования, объяснения, видео-лекция «Древний Рим»);
- 2) проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала, презентации, лексико-грамматические тренинги);
- 3) групповые и индивидуальные проекты (рефераты, доклады, презентации), учебные дискуссии, способствующие вовлечению студентов в активный процесс получения и переработки знаний, активизирующие восприятие информации и позволяющие овладеть практическими умениями и навыками.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК-3, 13; ПК-26.*

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетные единицы, «72» часа, из них

аудиторных «36» часов.

Программой дисциплины предусмотрена:

лекционные занятия «18» часов;

практические занятия «18» часов;

самостоятельная работа студентов «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

вопросы по темам, разделам дисциплины; перечень дискуссионных тем для проведения проблемных лекций; перечень вопросов к зачету, итоговый контроль в форме «зачет».

Зачет в «2» семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Введение в иероглифику»

Направление подготовки: «45.03.02» «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.2.2)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой восточных языков.

Цель дисциплины - формирование у специалистов-переводчиков знаний в области иероглифической письменности, что дает возможность совершенствовать знания посредством работы с периодической печатью и литературой научного содержания.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением теоретических основ иероглифического письма, овладением иероглифическим минимумом восточного языка и получением навыков пользования иероглифическими словарями.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций: *ОПК-3, 13; ПК-26*.

Перечень образовательных технологий: лекции, практические занятия, самостоятельная работа студентов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетные единицы, «72» часа, из них аудиторных «36» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лекционные занятия «18» часов;

практические занятия «18» часов;

самостоятельная работа студентов «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

вопросы по темам, разделам дисциплины; перечень дискуссионных тем для проведения проблемных лекций; перечень вопросов к зачету, итоговый контроль в форме «зачет».

Зачет в «2» семестре.

Разработали: доцент кафедры ВЯ

О. О. Шаламова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Технический перевод первого иностранного языка»

Направление подготовки: «45.03.02» «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.3.1)

Дисциплина реализуется на факультете Филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: овладеть методами перевода, необходимыми для осуществления качественных письменных переводов специальных текстов, а также сформировать и развить профессиональные переводческие умения.

Содержание охватывает круг таких вопросов, как: овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных стилистических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; методикой предпереводческого и переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию содержания исходного текста; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК-13, ПК-7, 8, 9, 10, 11.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия);
2. групповые и индивидуальные проекты, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков письменного перевода.
3. самостоятельная работа студентов, индивидуальные консультации.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единицы, «144» часа, из них
аудиторных «72» часа (36 часов 7 семестре и 36 часов в 8 семестре).
лабораторные занятия «72» часа;
самостоятельная работа студентов «72» часа;

Предусмотрены следующие виды контроля:

- текущий контроль успеваемости в форме *практических заданий, предпереводческого анализа текста, работа со словарями, поиск дополнительной информации;*
- промежуточный контроль в форме «зачет»

Зачет в «7» и «8» семестрах.

Разработал доцент кафедры АФ

Т.В. Хрущева

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Перевод специальных текстов первого иностранного языка»

По направлению подготовки «45.03.02» «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.3.2)

Дисциплина реализуется на факультете Филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: овладеть методами перевода, необходимыми для осуществления качественных письменных переводов специальных текстов, а также сформировать и развить профессиональные переводческие умения.

Содержание охватывает круг таких вопросов, как: овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных стилистических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; методикой предпереводческого и переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию содержания исходного текста; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК-13, ПК-7, 8, 9, 10, 11.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия);
2. групповые и индивидуальные проекты, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков письменного перевода.
3. самостоятельная работа студентов, индивидуальные консультации.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единицы, «144» часа, из них аудиторных «72» часа (36 часов 7 семестре и 36 часов в 8 семестре).

лабораторные занятия «72» часа;

самостоятельная работа студентов «72» часа;

Предусмотрены следующие виды контроля:

- текущий контроль успеваемости в форме *практических заданий, предпереводческого анализа текста, работа со словарями, поиск дополнительной информации;*

- промежуточный контроль в форме «зачет»

Зачет в «7» и «8» семестрах.

Разработал доцент кафедры АФ

Т.В. Хрущева

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Технический перевод второго иностранного языка» (немецкий язык)

Направление подготовки: «45.03.02» «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.4.1.)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: Развитие переводческой компетенции студентов в сфере письменного перевода технических текстов как разновидности межкультурной и межъязыковой коммуникации.

Содержание дисциплины: перевод как акт межъязыковой и межкультурной коммуникации; приемы достижения эквивалентности при переводе; письменный перевод различных типов технических текстов, предпереводческий анализ текста, компьютерная обработка письменного перевода (редактирование, структурирование, форматирование).

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК-13, ПК-7, ПК – 8, ПК-9, ПК-10, ПК-11.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии: информационно-развивающие (объяснение); проблемно-поисковые (проблемное изложение материала, поиск материала, дискуссия); направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков:

- анализ параллельных текстов,
- индивидуальные проекты (поиск сайтов, составление словника),
- письменный и устный перевод текстов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единицы, «144» часа, из них:

аудиторных «72» часа;

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «144» часа;

самостоятельная работа студентов «72» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «словарные диктанты», «составление словников» «письменный перевод текстов» (тестирование);

зачет в «7» семестре,

зачет в «8» семестре.

Разработал доцент кафедры РГФ

С. Ю. Щербина

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Технический перевод второго иностранного языка» (французский язык)

Направление подготовки: «45.03.02» «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.4.1.)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: Развитие переводческой компетенции студентов в сфере технического перевода текстов как разновидности межкультурной и межъязыковой коммуникации.

Содержание дисциплины: раздел 1: Технический перевод на современном этапе; раздел 2: Разновидности технического жанра.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК -13; ПК- 7,8,9,10,11.*

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единицы, «144» часа, из них:

аудиторных «72» часа;

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «144» часа;

самостоятельная работа студентов «72» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «словарные диктанты», «составление словариков» «письменный перевод текстов» (тестирование);

зачет в «7» семестре,

зачет в «8» семестре.

Разработал ст. преподаватель кафедры РГФ

Н. В. Кузнецова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Технический перевод второго иностранного языка» (китайский язык)

Направление подготовки: «45.03.02» «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.4.1.)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Методика и иностранные языки».

Цель дисциплины: Развитие переводческой компетенции студентов в сфере письменного перевода технических текстов как разновидности межкультурной и межъязыковой коммуникации.

Содержание дисциплины: перевод как акт межъязыковой и межкультурной коммуникации; приемы достижения эквивалентности при переводе; письменный перевод различных типов технических текстов, предпереводческий анализ текста, компьютерная обработка письменного перевода (редактирование, структурирование, форматирование).

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК-13, ПК-7, ПК – 8, ПК-9, ПК-10, ПК-11.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии: информационно-развивающие (объяснение); проблемно-поисковые (проблемное изложение материала, поиск материала, дискуссия); направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков:

- анализ параллельных текстов,
- индивидуальные проекты (поиск сайтов, составление словаря),
- письменный и устный перевод текстов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единицы, «144» часа, из них:
аудиторных «72» часа;

Программой дисциплины предусмотрены:
лабораторные занятия «144» часа;
самостоятельная работа студентов «72» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «словарные диктанты», «составление словарей»
«письменный перевод текстов» (тестирование);

зачет в «7» семестре,

зачет в «8» семестре.

Разработал ст. преподаватель кафедры МИЯ

Н. В.Семашко

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Перевод специальных текстов второго иностранного языка» (немецкий язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.4.2)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: Развитие переводческой компетенции студентов в сфере письменного перевода специальных текстов как разновидности межкультурной и межъязыковой коммуникации.

Содержание дисциплины: перевод как акт межъязыковой и межкультурной коммуникации; приемы достижения эквивалентности при переводе; письменный перевод различных типов текстов, предпереводческий анализ текста, компьютерная обработка письменного перевода (редактирование, структурирование, форматирование).

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОПК-13, ПК-7, ПК – 8, ПК-9, ПК-10, ПК-11.

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии: информационно-развивающие (объяснение); проблемно-поисковые (проблемное изложение материала, поиск материала, дискуссия); направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков:

- анализ параллельных текстов,
- индивидуальные проекты (поиск сайтов, составление словаря),
- письменный и устный перевод текстов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единицы, «144» часа, из них:
аудиторных «72» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:
лабораторные занятия «144» часа,
самостоятельная работа студентов «72» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «словарные диктанты», «составление словарей»
«письменный перевод текстов» (тестирование);

зачет в «7» семестре,

зачет в «8» семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Перевод специальных текстов второго иностранного языка» (французский язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.4.2)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: – развитие переводческой компетенции студентов в сфере письменного перевода общеполитических, технических и деловых текстов как разновидности межкультурной и межъязыковой коммуникации.

Содержание дисциплины: Совершенствование собственно языковой компетенции, усвоение специфики письменного перевода, работа со словарями (в том числе электронными) разных типов, освоение стратегии (правильной организации процесса) письменного перевода, овладение методами и приемами перевода, самостоятельный поиск текстового материала, работа с параллельными текстами, обучение параллельным действиям на двух языках, работа с интернет-сайтами, изучение культурной специфики (осмысление перевода как акта межкультурной коммуникации) и этики письменного перевода, компьютерная обработка материала (редактирование, структурирование, форматирование).

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК-13; ПК-7, 8, 9, 10, 11.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. информационно-развивающие (объяснение),
2. проблемно-поисковые (проблемное изложение материала, поиск материала, дискуссия),
3. направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков:
 - анализ параллельных текстов,
 - индивидуальные проекты (поиск сайтов, составление словника),
 - письменный перевод текстов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единицы, «144» часа, из них аудиторных «72» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «72» часов,
самостоятельная работа студентов «72» часа

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «словарные диктанты», «составление словников» «письменный перевод текстов» (тестирование);

промежуточный контроль в форме «зачет».

Зачет в «7-8» семестрах

Разработал старший преподаватель кафедры РГФ

Н. В. Кузнецова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Перевод специальных текстов второго иностранного языка» (китайский язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.4.2)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: – развитие переводческой компетенции студентов в сфере письменного перевода общеполитических, технических и деловых текстов как разновидности межкультурной и межъязыковой коммуникации.

Содержание дисциплины: Совершенствование собственно языковой компетенции, усвоение специфики письменного перевода, работа со словарями (в том числе электронными) разных типов, освоение стратегии (правильной организации процесса) письменного перевода, овладение методами и приемами перевода, самостоятельный поиск текстового материала, работа с параллельными текстами, обучение параллельным действиям на двух языках, работа с интернет-сайтами, изучение культурной специфики (осмысление перевода как акта межкультурной коммуникации) и этики письменного перевода, компьютерная обработка материала (редактирование, структурирование, форматирование).

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК-13; ПК-7, 8, 9, 10, 11.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. информационно-развивающие (объяснение),
2. проблемно-поисковые (проблемное изложение материала, поиск материала, дискуссия),
3. направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков:
 - анализ параллельных текстов,
 - индивидуальные проекты (поиск сайтов, составление словника),
 - письменный перевод текстов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единицы, «144» часа, из них аудиторных «72» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «72» часов,

самостоятельная работа студентов «72» часа

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «словарные диктанты», «составление словников» «письменный перевод текстов» (тестирование);

промежуточный контроль в форме «зачет».

Зачет в «7-8» семестрах.

Разработал ст. преподаватель кафедры МИЯ

Н. В. Семашко

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Интернет и мультимедиа технологии в межкультурной коммуникации»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.5.1)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Математика и информационные технологии».

Цель дисциплины: является овладение мультимедиа технологиями, включая знания о теоретических и информационно-технологических основах систем мультимедиа, навыки работы с мультимедиа технологиями (создание, обработка и компоновка стандартных форматов файлов) для проектирования, создания мультимедиа-приложений и размещения их в локальной сети и глобальной сети Интернет.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с компьютерными сетями, интернет технологиями и мультимедиа технологиями: Глобальные компьютерные сети. Интернет. Сервисы Интернета. Способы подключения. Понятие мультимедиа, мультимедиа технологий, систем мультимедиа. Основы систем мультимедиа. Технология создания интеллектуальных карт (майнмэпинг). Составляющие мультимедиа-приложений (текстовая, графическая, аудио, видео). Использование мультимедиа технологий в науке и образовании. Мультимедиа в сети Интернет. Сайты. Размещение в сети, способы доступа.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК-4; ОПК-11,12,13,20; ПК-26.*

Перечень образовательных технологий:

В рамках преподавания дисциплины используются стандартные образовательные технологии (лекции, устный опрос, зачет), инновационные технологии обучения (индивидуальные образовательные траектории, дистанционное обучение, он-лайн и оф-лайн обучение) и информационные технологии: интерактивное обучение (компьютерные обучающие программы, включающие в себя электронные учебники, тренажеры, тьюторы, лабораторные практикумы, тестовые системы); мультимедийное обучение (презентации); интеллектуальные и обучающие ЭС, используемые в различных предметных областях; сетевые компьютерные технологии (Интернет); Электронные библиотеки, распределенные и централизованные издательские системы; распределенные базы данных по отраслям знаний; компьютерное тестирование (промежуточное, итоговое).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетных единиц, «72» часов, из них аудиторных «36» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «36» часов,

самостоятельная работа студентов «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «тестирования»;

промежуточный контроль в форме «зачет».

зачет во «2» семестре.

Разработал ст.преподаватель кафедры МИТ

И. Ю. Духовникова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Информационные технологии в межкультурной коммуникации»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.5.2)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Математика и информационные технологии».

Цель дисциплины: является расширение и углубление знаний в области новых информационных технологий, овладение мультимедиа технологиями, включая знания о теоретических и информационно-технологических основах систем мультимедиа для проектирования, создания мультимедиа-приложений и размещения их в локальной сети и глобальной сети Интернет, ознакомление с системами распознавания текстов; формирование личностных качеств, способности и готовности применять знания и умения в исследовательской и профессиональной области.

Содержание дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК – 4; ОПК-11,12,13,20; ПК-26.*

Перечень образовательных технологий:

В рамках преподавания дисциплины используются стандартные образовательные технологии (лекции, устный опрос, зачет), инновационные технологии обучения (индивидуальные образовательные траектории, дистанционное обучение, он-лайн и оф-лайн обучение) и информационные технологии: интерактивное обучение (компьютерные обучающие программы, включающие в себя электронные учебники, тренажеры, тьюторы, лабораторные практикумы, тестовые системы); мультимедийное обучение (презентации); интеллектуальные и обучающие ЭС, используемые в различных предметных областях; сетевые компьютерные технологии (Интернет); Электронные библиотеки, распределенные и централизованные издательские системы; распределенные базы данных по отраслям знаний; компьютерное тестирование (промежуточное, итоговое).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетных единиц, «72» часов, из них аудиторных «36» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «36» часов,
самостоятельная работа студентов «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «тестирования»;

промежуточный контроль в форме «зачет».

зачет во «2» семестре.

Разработал ст.преподаватель кафедры МИТ

И. Ю. Духовникова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Интерпретация текста»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.6.1)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональных компетенций в понимании и интерпретации художественного текста на материале произведений разных исторических периодов, составляющих литературно-художественное наследие стран(ы) изучаемого языка, и применение этих компетенций в самостоятельной интерпретации художественного текста.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением художественного произведения как объекта интерпретации и включает следующие 4 модуля, представляющих собой логические этапы в исследовании выдающихся образцов англоязычной литературы: «Введение в интерпретацию художественного текста. Деление литературы на роды и жанры», «Англоязычная поэзия и драма средних веков и эпохи Ренессанса», «Англоязычная литература первой половины XX века», «Англоязычная литература второй половины XX века».

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-7; ОПК-7; ПК-24.

Перечень образовательных технологий: Реализация компетентного подхода предусматривает использование активных и интерактивных форм. Образовательные технологии включают монологические (обучение подготовленной и неподготовленной связной монологической речи) и диалоговые технологии (учебный диалог, учебный полилог, дискуссия), технологии коллективной мыследеятельности и технологии совместной аналитико-синтетической деятельности (разбор конкретных текстов и ситуаций), информационные и компьютерные технологии (презентации, проекты, тесты).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«3» зачетных единиц, «108» часов,

из них аудиторных «54» часа;

лабораторные занятия «54» часа;

самостоятельная работа студентов «54» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «разноуровневых заданий репродуктивного и творческого уровней по анализу и интерпретации текстов»; «контрольная работа, проверяющая знание терминологии», «эссе»;

зачет в «6» семестре.

Разработала профессор кафедры АФ

Н. И. Серкова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Анализ художественного текста»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.6.2)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональных компетенций в понимании и интерпретации художественного текста на материале произведений разных исторических периодов, составляющих литературно-художественное наследие стран(ы) изучаемого языка, и применение этих компетенций в самостоятельной интерпретации художественного текста.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением художественного произведения как объекта интерпретации и включает следующие 4 модуля, представляющих собой логические этапы в исследовании выдающихся образцов англоязычной литературы: «Введение в интерпретацию художественного текста. Деление литературы на роды и жанры», «Англоязычная поэзия и драма средних веков и эпохи Ренессанса», «Англоязычная литература первой половины XX века», «Англоязычная литература второй половины XX века».

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК-7; ОПК-7; ПК-24.

Перечень образовательных технологий: Реализация компетентностного подхода предусматривает использование активных и интерактивных форм. Образовательные технологии включают монологические (обучение подготовленной и неподготовленной связной монологической речи) и диалоговые технологии (учебный диалог, учебный полилог, дискуссия), технологии коллективной мыследеятельности и технологии совместной аналитико-синтетической деятельности (разбор конкретных текстов и ситуаций), информационные и компьютерные технологии (презентации, проекты, тесты).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«3» зачетных единиц, «108» часов,
из них аудиторных «54» часа;
лабораторные занятия «54» часа;
самостоятельная работа студентов «54» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме *«разноуровневых заданий репродуктивного и творческого уровней по анализу и интерпретации текстов»*; *«контрольная работа, проверяющая знание терминологии»*, *«эссе»*;
зачет в «б» семестре.

Разработала профессор кафедры АФ

Н. И. Серкова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практический курс первого иностранного языка по дальневосточной тематике»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.7.1)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: сформировать знания студентов в области географии, истории и культуры Российского Дальнего Востока и стран АТР, а также в сфере быта, поведения и деловой коммуникации людей, живущих в этих странах; сформировать у студентов профессиональные и культурные компетенции.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с географией, историей и культурой Российского Дальнего Востока и стран АТР, а также с бытом, поведением и деловой коммуникацией людей, живущих в этих странах.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК -9; ОПК-9, 11; ПК-26.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные формы обучения:

- 1) информационно-развивающие лекции (сообщение сведений, предназначенных для запоминания);
- 2) лекции-визуализации (с использованием схем, рисунков, таблиц);
- 3) занятия-пресс-конференции;
- 4) круглый стол (дискуссии, дебаты);
- 5) групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины «Регионоведение в межъязыковом взаимодействии» составляет:

«3» зачетных единиц, «108» часов, из них аудиторных «54» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «54» часа;

самостоятельная работа студентов «54» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «устный опрос», «презентации» и «тестирование»; промежуточный контроль: зачет в «4» семестре.

Разработал доцент кафедры АФ

Е. П. Вишнякова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Регионоведение в межъязыковом взаимодействии»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина вариативной части (Б1.В.ДВ.7.2).*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: сформировать знания студентов в области географии, истории и культуры Российского Дальнего Востока и стран АТР, а также в сфере быта, поведения и деловой коммуникации людей, живущих в этих странах; сформировать у студентов профессиональные и культурные компетенции, позволяющие выпускникам применять их не только в образовательных учреждениях различного типа, но и во многих других сферах деятельности, не связанных с образованием (туризм).

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с географией, административным устройством, культурной жизнью Хабаровска и региона; формирует представление о культуре и быте коренных народов Дальнего Востока, его истории освоения, о роли российского ДВ в развитии международного сотрудничества в различных областях деятельности.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК -9; ОПК-9, 11; ПК-26.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные формы обучения:

- 1) информационно-развивающие лекции (сообщение сведений, предназначенных для запоминания);
- 2) лекции-визуализации (с использованием схем, рисунков, таблиц);
- 3) занятия-пресс-конференции;
- 4) круглый стол (дискуссии, дебаты);
- 5) групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины «Регионоведение в межъязыковом взаимодействии» составляет:

«3» зачетных единиц, «108» часов, из них аудиторных «54» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «54» часа;

самостоятельная работа студентов «54» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости: «устный опрос», «презентации» и «тестирование»;

промежуточный контроль: зачет в «4» семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Перевод текстов СМИ»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.8.1)*

Дисциплина реализуется на факультете Филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: овладеть методами перевода, необходимыми для осуществления качественных письменных переводов текстов СМИ, а также сформировать и развить профессиональные переводческие умения.

Содержание охватывает круг таких вопросов, как: овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных стилистических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; методикой предпереводческого и переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию содержания исходного текста; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК-13; ПК-7, 8, 9, 10, 11.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия);
2. групповые и индивидуальные проекты, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков письменного перевода.
3. самостоятельная работа студентов, индивидуальные консультации.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетных единицы, «72» часа, из них аудиторных «36» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «36» часов;

самостоятельная работа студентов «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

- текущий контроль успеваемости в форме *практических заданий, предпереводческого анализа текста, работа со словарями, поиск дополнительной информации.*
- промежуточный контроль в форме «зачет» в «5» семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Перевод текстов общественно-политической тематики»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.8.2)*

Дисциплина реализуется на факультете Филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: овладеть методами перевода, необходимыми для осуществления качественных письменных переводов текстов общественно-политической тематики, а также сформировать и развить профессиональные переводческие умения.

Содержание охватывает круг таких вопросов, как: овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных стилистических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; методикой предпереводческого и переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию содержания исходного текста; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК-13; ПК-7, 8, 9, 10, 11.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

1. проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия);
2. групповые и индивидуальные проекты, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков письменного перевода.
3. самостоятельная работа студентов, индивидуальные консультации.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«2» зачетных единицы, «72» часа, из них аудиторных «36» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «36» часов;

самостоятельная работа студентов «36» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

- текущий контроль успеваемости в форме *практических заданий, предпереводческого анализа текста, работа со словарями, поиск дополнительной информации.*
- промежуточный контроль в форме «зачет» в «5» семестре.

Разработал доцент кафедры АФ

Т.В. Хрущева

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практикум по лингвострановедению второго иностранного языка» (немецкий язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.9.1)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины – формирование системы знаний по истории, географии, о государственном устройстве, культуре, быте, традициях народов, говорящих на изучаемом языке.

Содержание дисциплины основывается на концептуальной и культурологической информации о странах изучаемого языка, их истории, социально-культурных особенностях, традициях и быте с целью проследить связь с лингвистикой в плане отражения в языке всех явлений, которые относятся к истории и культуре носителей данного языка.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК-2; ОПК-7, 9, ПК-26.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

- информационно-развивающие (сообщения с использованием мультимедийной доски, объяснения);
- проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия, диалоги, дискуссии, презентации);
- групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.
-

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единиц, «144» часов, из них аудиторных «72» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «72» часов;

самостоятельная работа студентов «72» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме *устных докладов, промежуточных тестов;*

промежуточный контроль:

зачет с оценкой в «5» семестре.

Разработал доцент кафедры РГФ

А. В. Неупокоева

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практикум по лингвострановедению второго иностранного языка»
(французский язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.9.1)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины – формирование межкультурной компетенции и особенно ее важнейшей составляющей - социокультурной компетенции; создание историко-социокультурной базы фоновых знаний о культурном развитии страны изучаемого языка.

Содержание дисциплины состоит из 3 разделов: 1. Путешествие по Франции. Гастрономическое путешествие по Франции. 2. География Франции. 3. Высшее образование, типы учебных заведений во Франции.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2; ОПК-7, 9; ПК-26.

Перечень образовательных технологий: в ходе занятий с обучающимися используются следующие образовательные технологии:

- технология коммуникативного обучения, технология понимания коммуникативного смысла текста;
- проектная технология (на групповом и индивидуальном уровнях) с использованием разных источников информации (тексты, подкастинг и др.);
- игровая технология, позволяющая развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, проблемных ситуаций, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единиц, «144» часов, из них аудиторных «72» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «72» часов;

самостоятельная работа студентов «72» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме *устных докладов, промежуточных тестов;*

промежуточный контроль:

зачет с оценкой в «5» семестре.

Разработал ст. преподаватель кафедры РГФ

М. А. Горелик

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практикум по лингвострановедению второго иностранного языка» (китайский язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.9.1)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Методика и иностранные языки»

Цель дисциплины: формирование, развитие и систематизация знаний студентов по истории, географии, экономике, культуре Китая, обеспечение коммуникативной компетенции в актах межкультурной коммуникации через адекватное восприятие речи собеседника и понимание оригинальных текстов

Содержание дисциплины состоит из нескольких разделов, знакомящих студентов с политическим и государственным устройством Китая, социальной и этнической структурой, культурой, экономикой, образованием, здравоохранением, средствами массовой информации; формирующих у студентов полную систему фоновых знаний, включающей мировоззрение и взгляды, господствующие в китаеязычном обществе, этические оценки и вкусы, нормы речевого и неречевого поведения, развитие умений самостоятельно анализировать страноведческую литературу и высказывать собственные суждения;

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК-2; ОПК-7, 9, ПК-26.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

- информационно-развивающие (сообщения с использованием мультимедийной доски, объяснения);
- проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия, диалоги, дискуссии, презентации);
- групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.
-

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единиц, «144» часов, из них аудиторных «72» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «72» часов;

самостоятельная работа студентов «72» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме *устных докладов, промежуточных тестов;*

промежуточный контроль:

зачет с оценкой в «5» семестре.

Разработал ст. преподаватель кафедры МИЯ

Н. В. Семашко

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Национально-культурный аспект второго иностранного языка» (немецкий язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык +второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.9.2)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины – получение целостного представления о Германии, а также повышения лингвострановедческой компетенции студентов.

Содержание дисциплины основывается на концептуальной и культурологической информации о Германии, ее истории, социально-культурных особенностях, традициях и быте с целью проследить связь с лингвистикой в плане отражения в языке всех явлений, которые относятся к истории и культуре носителей данного языка.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК-2; ОПК-7, 9; ПК-26.*

Перечень образовательных технологий: В ходе занятий с обучающимися по данной дисциплине преподавателями используются активные и интерактивные образовательные технологии:

- информационно-развивающие (сообщения с использованием мультимедийной доски, объяснения);
- проблемно-поисковые (проблемное изложение учебного материала и учебная дискуссия, диалоги, дискуссии, презентации);
- групповые и индивидуальные проекты, презентации, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единиц, «144» часов, из них аудиторных «72» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «72» часов;

самостоятельная работа студентов «72» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме *устных докладов, промежуточных тестов;*

промежуточный контроль:

зачет с оценкой в «5» семестре.

Разработал доцент кафедры РГФ

А. В. Неупокоева

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Национально-культурный аспект второго иностранного языка» (французский язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.9.2)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Романо-германская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины – формирование иноязычной коммуникативной компетенции, включающей социокультурные знания основных исторических этапов развития культуры страны изучаемого языка.

Содержание дисциплины состоит из 3 модулей: 1. Путешествие по историческим местам Франции. 2. Заморские территории Франции. 3. Студенческая жизнь во Франции. Молодёжные приоритеты, устремления и проблемы.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК-2; ОПК-7, 9; ПК-26.*

Перечень образовательных технологий: в ходе занятий с обучающимися используются следующие образовательные технологии:

- технология коммуникативного обучения, технология понимания коммуникативного смысла текста;
- проектная технология (на групповом и индивидуальном уровнях) с использованием разных источников информации (тексты, подкастинг и др.);
- игровая технология, позволяющая развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, проблемных ситуаций, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единиц, «144» часов, из них аудиторных «72» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «72» часов;

самостоятельная работа студентов «72» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме *устных докладов, промежуточных тестов;*

промежуточный контроль:

зачет с оценкой в «5» семестре.

Разработал ст. преподаватель кафедры РГФ

М. А. Горелик

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Национально-культурный аспект второго иностранного языка» (китайский язык)

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.9.2)

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Методика и иностранные языки»

Цель дисциплины – сформировать социокультурные знания основных исторических этапов развития культуры страны изучаемого языка.

Содержание дисциплины помогает студентам понять и, следовательно, освоить китайский язык через изучение национально-культурных особенностей Китая. Дисциплина состоит из нескольких разделов, знакомящих с историей, обычаями и традициями страны.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2; ОПК-7, 9; ПК-26.

Перечень образовательных технологий: в ходе занятий с обучающимися используются следующие образовательные технологии:

- технология коммуникативного обучения, технология понимания коммуникативного смысла текста;
- проектная технология (на групповом и индивидуальном уровнях) с использованием разных источников информации (тексты, подкастинг и др.);
- игровая технология, позволяющая развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, проблемных ситуаций, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«4» зачетных единиц, «144» часов, из них аудиторных «72» часов.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «72» часов;

самостоятельная работа студентов «72» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме *устных докладов, промежуточных тестов;*

промежуточный контроль:

зачет с оценкой в «5» семестре.

Разработал ст. преподаватель кафедры МИЯ

Н. В. Семашко

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практикум устной и письменной речи в подготовке переводчика (первый иностранный язык)»

По направлению подготовки: *45.03.02 «Лингвистика»*

Профиль: *«Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»*

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.10.1)*

Дисциплина реализуется на *Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации* кафедрой *«Английская филология и межкультурная коммуникация»*.

Цель дисциплины: дальнейшее формирование профессиональных навыков студентов в разных сферах речевой коммуникации.

Содержание дисциплины ориентировано на обучение языку и культуре поведения в иноязычной среде на основе создания коммуникативных ситуаций, чтения аутентичной прессы и художественной литературы, а также на развитие навыков релевантного использования лексических единиц в устной и письменной речи. Курс охватывает круг вопросов, связанных с дальнейшим развитием произносительных навыков, знакомством с реалиями культуры стран изучаемого языка. Курс формирует навыки кратко и логически связно (в устной и письменной форме) передавать содержание прочитанного или прослушанного текста, формулировать и обосновывать собственное мнение-рассуждение на основе предложенной коммуникативной ситуации, а также развивает умения подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в рамках обозначенной тематики в различных сферах, развивает навыки аудирования аутентичных текстов. Обучение практическому овладению навыками устной и письменной английской речи подразумевает овладение коммуникативной компетенцией в таких сферах речевой коммуникации как разговорно-бытовая, общественно-политическая/ газетно-публицистическая и деловая.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОК - 3; ОПК- 3, 5, 8; ПК-15.*

Перечень образовательных технологий: интерактивные методы обучения: кейс-стади, метод проектов; методы проблемного обучения, решение ситуативных задач; исследовательские методы; тренинговые формы; ролевые игры, круглые столы. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» составляет 100 % аудиторных занятий.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«8» зачетных единиц, «288» часа, из них аудиторных «144» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «144» часа;

самостоятельная работа студентов «144» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «тестирования»;

промежуточный контроль в форме «экзамен».

Экзамен в «5» семестре.

Разработал доцент кафедры АФ

Е. Н. Леонова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Практикум устной и письменной речи в подготовке специалиста по межкультурному общению (первый иностранный язык)»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: *Дисциплина по выбору (Б1.В.ДВ.10.2)*

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: практическое овладение навыками устной и письменной английской речи в объеме программы, что подразумевает овладение коммуникативной компетенцией в таких сферах речевой коммуникации как разговорно-бытовая, общественно-политическая/газетно-публицистическая и деловая.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с дальнейшим развитием навыков нормативного произношения, знакомством со страноведческими реалиями в рамках изучаемых тем, способствует развитию умения кратко и логически связно (в устной и письменной форме) передать содержание прочитанного или прослушанного текста, а также сформулировать и обосновать собственное мнение-рассуждение по поводу текста, развивает умения подготовленной и условно-спонтанной монологической и диалогической речи в рамках обозначенной тематики в различных коммуникативных сферах и ситуациях общения, развивает навыки аудирования учебных и оригинальных текстов; обучение практическому овладению навыками устной и письменной английской речи подразумевает овладение коммуникативной компетенцией в таких сферах речевой коммуникации как разговорно-бытовая, общественно-политическая/газетно-публицистическая и деловая.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК - 3; ОПК- 3, 5, 8; ПК-15.

Перечень образовательных технологий: интерактивные методы обучения: кейс-стади, метод проектов; методы проблемного обучения, решение ситуативных задач; исследовательские методы; тренинговые формы; ролевые игры, круглые столы. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» составляет 100 % аудиторных занятий.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«8» зачетных единиц, «288» часа, из них аудиторных «144» часа.

Программой дисциплины предусмотрены:

лабораторные занятия «144» часа;

самостоятельная работа студентов «144» часа.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме «тестирования»;

промежуточный контроль в форме «экзамен».

Экзамен в «5» семестре.

Разработал доцент кафедры АФ

Е. Н. Леонова

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: практики Б2.У.1

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины – формирование профессиональных компетенций в коммуникативной, переводческой, а также организационно-аналитической и консультационной деятельности будущих переводчиков.

Содержание практики предполагает, закрепление практических навыков устного перевода с английского языка на родной и с родного языка на английский, а также навыка поиска и обработки информации. Практика предусматривает такие виды деятельности как подготовка экскурсии (сбор и обработка материала, составление глоссариев, перевод культурно-специфической лексики), проведение экскурсии (пешая) по парку, посещение краеведческого музея, анализ экскурсии по музею и пешей экскурсии по парку, экскурсия по городу (автобусная или пешеходная) с фрагментами практических заданий, анализ экскурсии по городу.

Процесс прохождения «Учебной практики» направлен на формирование следующих компетенций: *ОК 7, 8, 12; ПК 8, 14*.

Перечень образовательных технологий: 1. Традиционные образовательные технологии (работа с текстом, перевод, составление глоссария). 2. Технология использования в обучении игровых методов: ролевых, деловых игр (учебная экскурсия по городу и по Краеведческому музею); 3) обучение в сотрудничестве (командная, групповая работа); 4) информационно-коммуникационные технологии.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет «3» зачетных единицы, «108» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме *представления текста экскурсии и глоссария, последовательный перевод и перевод с листа, проведение экскурсии*.

Промежуточный контроль в форме *«зачет с оценкой»*.

Зачет с оценкой в «7» семестре.

Разработала доцент кафедры АФ

И. Г. Гирина

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Производственная практика: практика по профессиональным умениям и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: практики Б2.П.1

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины – подготовка студентов к самостоятельному творческому выполнению профессиональных функций и формирование специфической составляющей переводческой компетенции, в соответствии с современными требованиями, что предполагает формирование практических навыков у студентов по различным видам устного и письменного перевода.

В содержание практики входит:

ознакомление с кругом вопросов, входящих в компетенцию переводческой деятельности в данном учреждении; изучение опыта специалистов, работающих в данной сфере; овладение практическими профессиональными умениями; реализация профессиональных переводческих способностей, применение знаний, приобретенных в процессе изучения теории и практики перевода; выполнение задания, связанного с работой в конкретном учреждении.

Процесс прохождения «Производственной практики» направлен на формирование следующих компетенций: *ОК 7, 10, 11; ОПК 1,2,18,19; ПК - 7,8.*

Перечень образовательных технологий: Производственная практика проводится на базе предприятия. Основным содержанием второго этапа переводческой практики является профессионально-переводческая деятельность с учетом профиля специальности и специфики учреждения.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет «6» зачетных единицы, «216» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль успеваемости в форме *написания аналитического отчета по практике, оформление дневника, подбор текстов переводных материалов на языке оригинала с их переводом, подведение итогов практики, выступление с отчетом на итоговой конференции.*

Промежуточный контроль в форме «зачет с оценкой».

Зачет с оценкой в «7» семестре.

Разработала доцент кафедры АФ

И. Г. Гирина

Аннотация рабочей программы дисциплины

«Производственная практика: преддипломная практика»

По направлению подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык + второй язык)»

Место дисциплины в основной образовательной программе: практики Б2.П.2

Дисциплина реализуется на Факультете филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации кафедрой «Английская филология и межкультурная коммуникация».

Цель дисциплины: совершенствование студентами основных приёмов ведения научно-исследовательской работы и формирование у них профессионального мировоззрения в этой области в соответствии с профилем направления; проведение студентом заключительного этапа научного исследования по избранной и утвержденной на заседании кафедры тематике в соответствии с современными требованиями, предъявляемыми к организации и содержанию выпускной квалификационной работы.

Содержание практики делится на 3 этапа. Первый этап предполагает представление научному руководителю промежуточного варианта ВКР и получение рекомендаций для доработки работы. Второй этап предполагает доработку работы по замечаниям и рекомендациям научного руководителя. Третий этап включает собеседование с научным руководителем по основным положениям ВКР и оформление отчетной документации.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *ОПК-14,15, 16, 17; ПК-27.*

Перечень образовательных технологий: информационно-развивающие, проблемно-поисковые, в т.ч. дискуссии, коллоквиумы, направленные на совершенствование умений изложения полученных результатов в виде научной работы (ВКР).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет:

«3» зачетных единиц, «108» часов.

Предусмотрены следующие виды контроля:

текущий контроль: «собеседование»;

промежуточный контроль в форме «зачет».

Зачет в «8» семестре.

Разработал доцент кафедры АФ

В. В. Васюк